**DECEMBER 13**

**Repose of Venerable Herman, Wonderworker of All America (1837)**

**"Lord I Call..." Tone 2**

Lord, I call upon You, hear me.

Hear me, O Lord.

Lord, I call upon You, hear me.

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You.

Hear me, O Lord.

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice.

Hear me, O Lord.

*v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

**Tone 2**  *(With what wreaths)*

With what wreaths shall we crown the venerable Herman,

leader of the Aleuts and apostle of Orthodoxy?

He left his native land and went to an untamed people

to proclaim Christ and the Orthodox faith.

He was neither afraid nor terrified of the Enemy’s darkness,

but aided by divine grace,//

he enlightened a nation and led it to Christ, Who has great

mercy.

*v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplication!*

(Repeat: “With what wreaths …”)

*v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

With what wreaths shall we crown the venerable Herman,

leader of the Aleuts and apostle of Orthodoxy?

He received the Valaam leavening of the Holy Spirit

and preached the Gospel to the Aleuts in word and deed,

disregarding, along with the flesh, all that is of the flesh.

With tears and prayers, with suffering and with prolonged fasting,

and with a most immortal love for the people,//

he led them to Christ, Who has great mercy.

*v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

With what wreaths shall we crown the venerable Herman,

leader of the Aleuts and apostle of Orthodoxy?

Along with the struggle in the wilderness and the feat of holiness,

he accomplished the work of an apostle of Orthodoxy.

Laboring greatly, he saved the native peoples from the Evil One’s

delusion,

receiving the grace of working wonders,

quenching the fires and turning back assaults of the waters.//

Having reached the end, he passed over to Christ, Who has great mercy.

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch let Israel hope on the Lord!*

**Tone 4**  *(You have given a sign)*

You have given a sign to the Aleuts, O Lord,

by the hand of the Monk Herman,

that they might powerfully entrust themselves to You, O Son of God;

that being saved from the demonic darkness,

they might enter Your Light without evening.

Therefore we glorify Your economy of love for mankind,//

O Almighty Jesus, the Savior of our souls.

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

(Repeat: “You have given a sign …”)

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

Like Your Apostles, O Lord,

the venerable Herman, dwelling by the ocean,

began catching not fish from water, but human souls.

With the help of Your grace his catch was mighty.

Having dragged the people to the solid shore of Orthodoxy,

He is glorified in Your presence.

Therefore we glorify Your economy of love for mankind,//

O Almighty Jesus, the Savior of our souls.

*v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures for ever.*

In tender compassion, You accepted the struggle of the Monk

Herman, O Lord,

and bestowed upon him the help of grace,

You completed his growth to the stature of Your Apostles,

and You received him into the dwellings of the Kingdom of Heaven,

granting him boldness to pray for the peoples.

Therefore we glorify Your economy of love for mankind,//

O Almighty Jesus, the Savior of our souls.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 5**

You sent forth Your Apostles, O Lord,

to proclaim the Gospel to all creation,

and in the latter times You sent out this man to bring Orthodoxy to the

Aleutian Islands.

And having sown the seed with grace,

he harvested abundantly a field of fruitfulness,

which remains, even till now, prospering in the Lord.

Therefore we pray to you, our venerable Father Herman:

“Do not cease through your prayers to care for your people and all of

us,//

who lovingly celebrate your all-honorable memory!”

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 5**  *(Theotokion – Dogmatikon)*

In the Red Sea of old,

a type of the Virgin Bride was prefigured.

There Moses divided the waters;

here Gabriel assisted in the miracle.

There Israel crossed the sea without getting wet,

here the Virgin gave birth to Christ without seed.

After Israel's passage, the sea remained impassable;

after Emmanuel's birth, the Virgin remained a Virgin.

O ever-existing God, Who appeared as Man,//

O Lord, have mercy on us!

**Old Testament Readings (Paremia)**

**Wisdom of Solomon 3:1-9**

**Wisdom of Solomon 5:15-6:3**

**Wisdom of Solomon 4:7-15**

**Repose of Venerable Herman, Wonderworker of All America (1837)**

**Litya** *(If the rector desires the Litya, following the sticheron to the*

*Temple, these stichera are sung:*)

**Tone 1**

O venerable Father Herman,

having heard the Apostle Paul saying that the flesh lusts against the spirit,

you hastened to make the worse be subject to the better,

and to make the flesh serve the spirit.

By wearing chains and carrying heavy burdens,

you exhausted the troubled flesh until you attained Christ,

and in return for all that you had given up for the sake of Christ,

you obtained the promised recompense of grace a hundredfold on

earth//

and inherited everlasting life.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 5**

Meek in spirit, O venerable Father Herman,

instead of the land of the meek,

you received the Aleut people for an inheritance;

persecuted by men and by demons,

you quickly entered the Kingdom of God;

poor in spirit and in body you received heavenly riches.

You satisfied the hunger and thirst of your soul with divine righteousness.

With your pure heart you saw God, Who is unseen.

Your tears of supplication were consoled by the Holy Spirit.

As you now have received your great reward,//

pray also for us, that we may be saved!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 5** *(Theotokion)*

Most precious Virgin,

you are the gate, the temple,

the palace, the throne of the King.

From you, my Redeemer, Christ the Lord,

appeared to those asleep in darkness.

He is the Sun of righteousness,

Who desired to enlighten His image, whom He had created.

Since you possess motherly boldness before Him, O all praised Lady,//

pray unceasingly that our souls may be saved!

**Repose of Venerable Herman, Wonderworker of All America (1837)**

**Aposticha**

**Tone 5** *(Rejoice, O life-bearing Cross)*

Rejoice, O life-bearing Cross,

the invincible weapon of Godliness,

the gate of Paradise, the protection of the faithful,

through which a new land is enlightened,

the corruption of idolatry is abolished,

and the power of death is crushed!

The Cross raises us from earth to heaven!

Rejoice and be glad, O faithful,

for the glory of the Cross, the hope of the new martyrs and Father

Herman,//

is proclaimed in this land, granting the faithful great mercy!

*v. Precious in the sight of the Lord is the death of His saints.*

*(Ps 115/116:15)*

Rejoice, holy teacher of Christ's newly-chosen flock!

By the grace of the Word of God,

you enlighten hearts in the shadow of ignorance.

By the spirit of meekness and humility,

you instruct us in godliness,

by brotherly love and compassion, implanting the truth of faith.

Wonder-working Father Herman,

preacher of the light of Christ,

as you banished the darkness of demons, enlighten our hearts,//

that, set free from the darkness of unbelief, we may obtain great mercy!

*v. Blessed is the man who fears the Lord, who delights greatly in His commandments. (Ps 111/112:1)*

Rejoice, for you interceded for a newly-enlightened people

before the powers of this world.

With your life's blood you were their advocate,

as well as their lowest nurse and servant.

As the friend of those suffering from incurable wounds,

you heard their groans and weeping by night and day.

You comforted them, drawing them to heavenly healing,

fearless shepherd of your flock,

yet you refrained from the honor of the priesthood.//

Rejoice, for you quenched material fire with the flame of faith!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 1**

O Holy Father,

we remember today the great teachers and ascetics,

because of your deeds and example.

Your wondrous life confounded the Enemy.

You conversed with the Angels.

Together with them, pray for the salvation of our souls!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 1 (***for the Preparation of the Nativity)*

Hearken, O Heaven, and give ear, O Earth!

Behold the Son and Word of the Father

coming forth to be born of a Maiden who has not known man

at the good pleasure of the Father Who begot Him before all ages!

He is conceived by the co-operation of the Holy Spirit;

Bethlehem, make ready; Eden, open your gates,

for He Who Is comes to be that which He was not,

and He Who formed all creation takes the form of a man,//

granting the world great mercy!

**Repose of Venerable Herman, Wonderworker of All America (1837)**

***(at Great Vespers)***

**Tone 7** **Troparion**

Joyful North Star of the Church of Christ,

guiding all people to the Heavenly Kingdom;

teacher and apostle of the True Faith;

intercessor and defender of the oppressed;

adornment of the Orthodox Church in America:

Blessed Father Herman of Alaska,//

pray to our Lord Jesus Christ for the salvation of our souls!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 7 Resurrectional Dismissal Theotokion**

Since you are the treasure of our Resurrection,

we put our hope in you, all-praised One.

Lead us out of the pit and the abyss of transgressions,

for you have saved us, who are subject to sin, by giving birth to our

Salvation.

Before giving birth you were a virgin,

and a virgin while giving birth,//

and after giving birth you still remain a virgin.

**------------------------------------------------------------------------------------------------------------**

***(at Vigil)***

**Tone 7** **Troparion**

Joyful North Star of the Church of Christ,

guiding all people to the Heavenly Kingdom;

teacher and apostle of the True Faith;

intercessor and defender of the oppressed;

adornment of the Orthodox Church in America:

Blessed Father Herman of Alaska,//

pray to our Lord Jesus Christ for the salvation of our souls. *(twice)*

**Tone 4 Troparion to the Theotokos**

Rejoice, O Virgin Theotokos,

Mary, full of grace, the Lord is with you!

Blessed are you among women,

and blessed is the Fruit of your womb,//

for you have borne the Savior of our souls.

***(at the Divine Liturgy)***

**Tone 7** **Troparion**

Joyful North Star of the Church of Christ,

guiding all people to the Heavenly Kingdom;

teacher and apostle of the True Faith;

intercessor and defender of the oppressed;

adornment of the Orthodox Church in America:

Blessed Father Herman of Alaska,//

pray to our Lord Jesus Christ for the salvation of our souls.

**Tone 3** **Kontakion**

The eternal light of Christ our Savior

guided you, blessed Father Herman,

on your evangelical journey to America

to proclaim the Gospel of peace.

Now you stand before the throne of glory;

intercede for your land and its people:

peace for the world and salvation for our souls!

**Tone 7** **Prokeimenon**

Precious in the sight of the Lord is the death of His saints. *(Ps 115/116:15)*

*v: What shall I render to the Lord for all His bounty to me? (Ps 115?116:12)*

**Epistle**

Galatians 5:22-6:2 *(St Herman)*

**Tone 6**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*v. Blessed is the man who fears the Lord, who greatly delights in His commandments. (Ps 111/112:1)*

*v. His seed shall be mighty in the land. (Ps 111/112:2)*

**Gospel**

Luke 6:17-23 *(St Herman)*

**Communion Hymn**

The righteous shall be in everlasting remembrance. He shall not fear evil

tidings. *(Ps 111/112:6b-7a)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon’s Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon’s Monastery.